Zeecontainervervoervoorwaarden

Opgesteld ten behoeve van de Alliantie van Zeecontainervervoerders en de Vereniging van Zeecontainervervoerders (VZV) en mede namens Transport en Logistiek Nederland gedeponeerd ter griffie van de rechtbank te Rotterdam op 1 mei 2005, nummer 46/2005.

Zeecontainervervoervoorwaarden 2005

Opgesteld ten behoeve van de Alliantie van Zeecontainervervoerders en de Vereniging van Zeecontainervervoerders (VZV) en mede namens Transport en Logistiek Nederland gedeponeerd ter griffie van de rechtbank te Rotterdam op 1 mei 2005.

Artikel 1 : Definities

In deze voorwaarden wordt verstaan onder:

1. AVC: De Algemene Vervoercondities 2002, zoals laatstelijk vastgesteld door de sVa/Stichting Vervoeradres en gedeponeerd ter griffie van de rechtbank te Amsterdam en Rotterdam.

2. CMR: Het verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg(Génève 1956), zoals aangevuld door het protocol van 1978.

3. Algemene Tankvervoercondities: De Algemene Tankvervoercondities voor het vervoer van bulkgoederen over de weg, zoals laatstelijk vastgesteld door de sVa/Stichting Vervoeradres en gedeponeerd ter griffie van de rechtbank te Amsterdam en Rotterdam.

4. Container: Een container die goedgekeurd en geschikt is voor het vervoer van zaken over de zee en de weg met uitzondering van containers voor het vervoer van afvalstoffen.

5. Afzender: De contractuele wederpartij van de vervoerder.

6. Geadresseerde: Degene die uit hoofde van de vervoerovereenkomst jegens de vervoerder het recht heeft op aflevering van de zaken.

7. Vervoerder: Degene die zich jegens de afzender tot het vervoer heeft verbonden.

8. Inontvangstneming: Het moment waarop de container, al dan niet in beladen staat, op het vervoermiddel is geplaatst en vastgezet en deze door de vervoerder daadwerkelijk ten vervoer is aanvaard.

9. Aflevering: Het moment waarop de vervoerder de container, al dan niet in beladen staat, losgereed meldt bij de geadresseerde en deze de container en/of de lading in de container daadwerkelijk in ontvangst neemt.

10. Laadtijd: De tijd gelegen tussen het moment waarop de vervoerder zich laadgereed meldt op de overeengekomen tijd op het overeengekomen laadadres en het moment waarop de deuren, dan wel de zeilen van de op het voertuig geplaatste en vastgezette container zijn gesloten en de vrachtbrief en, indien van toepassing, de overige documentatie aan de vervoerder ter hand is gesteld en de vervoerder vrij is om van het laadadres te vertrekken.

11. Lostijd: De tijd gelegen tussen het moment waarop de vervoerder zich losgereed meldt bij de geadresseerde dan wel op het door de afzender aangegeven afleveradres en het moment waarop de container dan wel de in de container vervoerde zaken zijn gelost en de vervoerder vrij is om van het losadres te vertrekken.

12. Laad – en lostijden bij een depot of een terminal worden gerekend vanaf het tijdstip dat de vervoerder het terrein van het depot of de terminal oprijdt totdat de vervoerder het terrein weer verlaat. Het afhandelingsysteem van het depot dan wel van de terminal dient als bewijs.

13. De vrachtbrief: Het document als bedoeld in artikel 1 lid 4 AVC of artikel 4 CMR opgemaakt in tenminste drie oorspronkelijke exemplaren waarvan een exemplaar (bewijs van ontvangst) bestemd is voor de afzender, een exemplaar (bewijs van aflevering) bestemd is voor de vervoerder en een exemplaar bestemd is voor de geadresseerde.

14. Terminal: Een laad-, los, of overslagpunt aansluitend op een spoor-, verkeer-, lucht- of scheepvaarttraject, waar de zaken moeten worden in ontvangstgenomen dan wel afgeleverd.

15. Depot: Verzamelplaats van lege containers, waar de vervoerder, hetzij in eigen beheer, hetzij in opdracht van de afzender containers moet ophalen en/of afleveren in het kader van het overeengekomen vervoer.

16. Overmacht: omstandigheden, voor zover een zorgvuldige vervoerder deze niet heeft kunnen vermijden en voor zover zulk een vervoerder de gevolgen daarvan niet heeft kunnen verhinderen.

Artikel 2 : Werkingssfeer

1. Op het binnenlands vervoer over de weg van containers zijn naast deze Zeecontainervervoervoorwaarden de AVC van toepassing, voor zover daarvan in deze voorwaarden niet wordt afgeweken. Op het binnenlands vervoer van tankcontainers zijn aanvullend de Algemene Tankvervoercondities van toepassing.

2. Bij grensoverschrijdend vervoer van containers is het CMR van toepassing, evenals de met het CMR niet strijdige bepalingen van de voorwaarden zoals vermeld in lid 1 van dit artikel.

3. Op alle douanehandelingen ten behoeve van de afzender zijn van toepassing de Nederlandse Expeditievoorwaarden gedeponeerd ter griffie van de rechtbank te Amsterdam, Arnhem, Breda en Rotterdam op 1 juli 2004, met uitsluiting van het bepaalde in artikel 23 van deze voorwaarden.

Artikel 3 Verplichtingen van de afzender en de geadresseerde.

De afzender is verplicht ervoor te zorgen dat:

1. Bij het aangaan van de vervoerovereenkomst deze schriftelijk aan de vervoerder wordt bevestigd;

2. De vervoerder tijdig overeenkomstig het bepaalde in artikel 4 lid 1a van de AVC de benodigde gegevens en instructies ontvangt;

3. De vervoerder bij de opdrachtverstrekking wordt meegedeeld of in de ten vervoer meegegeven container zich zaken bevinden die vallen onder enige regeling betreffende gevaarlijke stoffen en/of afvalstoffen, een en ander onder mededeling van de eventueel van toepassing zijnde gevarenklasse.

4. De te vervoeren zaken met de eventueel benodigde documenten op de overeengekomen plaats en wijze ter beschikking van de vervoerder worden gesteld; dat de vervoerder in staat gesteld wordt zijn controleverplichting uit hoofde van het bepaalde in artikel 6 van de AVC uit te voeren en dat medewerking wordt verleend aan alle vaststellingen die in dat kader door de vervoerder worden gedaan.

5. Binnen de in artikel 8 genoemde termijnen de ten vervoer aangeboden container op het vervoermiddel wordt geladen dan wel dat de overeengekomen zaken in de container worden geladen;

6. De in opdracht van afzender te vervoeren container in alle opzichten voldoet aan de van overheidswege met betrekking tot het vervoer gestelde vereisten. Bij een opdracht tot afhalen van een lege container bij een depot of een terminal is bovenstaande eveneens van toepassing.

Indien het de bedoeling is dat in de container zaken worden geladen zorgt afzender ervoor dat aan de vervoerder een gebruiksklare container wordt meegegeven in verband met het te verrichten vervoer. Tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen rust op de vervoerder niet de verplichting de container te (doen) reinigen.

7. De container door of vanwege de afzender deugdelijk wordt beladen, gestuwd, geplaatst en vastgezet tenzij schriftelijk anders is overeengekomen. Indien geen andere afspraak is gemaakt wordt (hulp bij) belading en lossing niet onder verantwoordelijkheid van de vervoerder verricht;

8. De geadresseerde of ontvanger de vervoerde zaken binnen de tijd genoemd in artikel 8 lid 1 van deze voorwaarden lost en de vrachtbrief voor ontvangst van de zaken tekent. Daarnaast is de geadresseerde verplicht de vervoerder desgevraagd behulpzaam te zijn bij herstuwage indien na lossing van een deellading uit het vervoermiddel blijkt dat belading en stuwage van de overige lading gebrekkig en/of niet meer conform geldende wetgeving is, tenzij anders is overeengekomen of uit de aard van het overeengekomen vervoer, in aanmerking genomen de te vervoeren zaken en het ter beschikking gestelde voertuig, anders voortvloeit.

9. In die gevallen waarin de vervoerder een vervoermiddel en/of container bij de afzender, geadresseerde of ontvanger dient achter te laten deze op eerste verzoek aan de vervoerder wordt teruggegeven in de staat waarin deze zich ten tijde van de in ontvangstneming door de afzender, geadresseerde of ontvanger zich bevond behoudens slijtage bij normaal gebruik.

10. De overeengekomen vracht op voet van het bepaalde in artikel 7 AVC wordt betaald binnen de overeengekomen termijn dan wel, bij gebreke van een overeengekomen termijn, binnen een redelijke termijn.

Artikel 4: Aansprakelijkheid van en vrijwaring door de afzender.

1. De afzender is aansprakelijk voor de door de vervoerder geleden schade, voorzover deze in redelijkheid toegerekend kan worden aan de afzender in verband met het niet nakomen van zijn verplichtingen uit deze voorwaarden en de voorwaarden als bedoeld in artikel 2 van deze voorwaarden.

2. De afzender is gehouden de vervoerder te vrijwaren voor vorderingen van derden die verband houden met het niet nakomen van verplichtingen van de afzender als bedoeld in het eerste lid van dit artikel.

3. Indien de afzender zijn verplichtingen niet tijdig nakomt heeft de vervoerder het recht de uitvoering van de overeenkomst op te schorten totdat de afzender alsnog aan zijn verplichtingen heeft voldaan.

Artikel 5: Verplichtingen van de vervoerder

De vervoerder is, behoudens overmacht, verplicht:

1. De ten vervoer ontvangen zaken binnen een redelijke termijn ter bestemming af te leveren in de staat waarin hij deze heeft ontvangen. Indien een termijn van aflevering is overeengekomen dient binnen deze termijn afgeleverd te worden.

2. De uiterlijk goede staat van de te vervoeren zaken te controleren en eventuele bemerkingen op de vrachtbrief of een interchange te vermelden. Het bepaalde in artikel 6 AVC is hierbij onverkort van toepassing.

3. Bij in ontvangstneming van een verzegelde container te controleren of de verzegeling aanwezig en intact is en het kenmerk van het zegel op de vrachtbrief te vermelden. Wanneer bij deze controle blijkt dat het zegel is verbroken is de vervoerder verplicht de afzender daarover te informeren en deze om instructies te vragen.
De vervoerder is verplicht het vertrek van het voertuig op te schorten totdat de afzender nadere instructies geeft voor vertrek van het voertuig.

Wanneer het voertuig onderweg is en de vervoerder constateert dat het zegel verbroken is, is de vervoerder verplicht de afzender en de douane te informeren en op de vrachtbrief in te vullen op welke datum en tijd de verbreking is geconstateerd.

Indien de opdrachtgever niet bereikbaar is neemt de vervoerder de maatregelen die redelijkerwijs, gelet op de omstandigheden van het geval, van hem kunnen worden verwacht.

4. Bij koel-/vriesvervoer indien mogelijk overeenkomstig de instructies van de opdrachtgever te controleren of de in de vrachtbrief en/of opdrachtbevestiging vermelde instructies met betrekking tot de temperatuur van de lading overeenstemmen met de temperatuurregistratie en/of met de aanduiding op de koelinstallatie van de container.
Indien controle onmogelijk is en bij afwijkingen is de vervoerder verplicht een en ander op de vrachtbrief aan te tekenen en/of de afzender in kennis te stellen.

5. Bij aflevering de ontvanger de vrachtbrief voor ontvangst te laten tekenen en het voor de ontvanger bestemde exemplaar van de vrachtbrief aan hem te overhandigen.

6. Om binnen de tijd genoemd in artikel 8 de geadresseerde of ontvanger, dan wel een door deze aan te wijzen derde in staat te stellen de lading te inspecteren, tenzij er sprake is van een verzegelde lading. De eventuele gevolgen van verbreking van de verzegeling door de ontvanger komen niet voor rekening en risico van de vervoerder.

7. Een deugdelijke administratie bij te houden van de ten vervoer in ontvangst genomen en afgeleverde zaken en de daarop betrekking hebbende (kopieën van de) vrachtbrieven te bewaren tot tenminste 3 jaar na aflevering.

8. Zijn aansprakelijkheid op grond van deze voorwaarden deugdelijk te verzekeren.

9. Afhankelijk van de overeengekomen werkzaamheden de tekst van de voorwaarden genoemd in artikel 2 lid 1 en lid 3 aan de afzender te overhandigen tenzij de vervoerder mag aannemen dat de afzender bekend is met de voorwaarden.

Artikel 6 Aansprakelijkheid van de vervoerder.

1. De vervoerder is op voet van de in artikel 2 genoemde voorwaarden aansprakelijk indien hij zijn verplichtingen op grond van de vervoerovereenkomst niet nakomt.

Indien de Algemene Tankvervoercondities op het vervoer van toepassing zijn geldt het bepaalde in artikel 7 van de Tankvervoercondities slechts indien deze bepaling uitdrukkelijk wordt overgenomen op de vrachtbrief of in een ander geschrift dat betrekking heeft op de desbetreffende vervoerovereenkomst(en).

2. Indien de vervoerder betrokken is bij douane handelingen, zoals het opmaken van documenten het presenteren van documenten aan derden en het verrichten van alle overige handelingen met betrekking tot de douaneafwikkeling, zijn op deze handelingen de Nederlandse Expeditievoorwaarden als bedoeld in artikel 2 lid 3 van deze voorwaarden van toepassing en is de vervoerder voor wat die handelingen betreft op voet van deze voorwaarden aansprakelijk.

3. De aansprakelijkheid van de vervoerder is bij het binnenlands vervoer en binnenlandse op- en overslag beperkt tot € 3.40 per kilogram vermiste of beschadigde zaken met het absoluut maximum van een nader tussen partijen bij het sluiten van de vervoerovereenkomst nader overeen te komen bedrag. Is een zodanig bedrag niet overeengekomen, dan is het hierboven bedoelde maximum niet van toepassing, een en ander met dien verstande, dat de schade evenwel niet meer zal bedragen dan de factuurwaarde van de zaken op het moment van inontvangstneming hiervan door de vervoerder.

Artikel 7 Afleveringsbeletsel.

Indien er zich omstandigheden voordoen die aflevering van de zaken beletten of verhinderen, is de vervoerder verplicht een en ander aan de afzender te melden en instructies te vragen zulks onverminderd het bepaalde in artikel 8 van deze voorwaarden en artikel 19 en 21 van de AVC.

Artikel 8 Laad- Lostijden.

1. Afzender en geadresseerde zijn verplicht binnen een redelijke laadtijd resp. lostijd het vervoermiddel te laden resp. te lossen, onverminderd het bepaalde in artikel 21 AVC

Met betrekking tot de laad- en lostijden maken partijen nadere afspraken wat bij het overeengekomen vervoer als redelijke laad- of lostijd wordt beschouwd. Bij ontbreken van een overeenkomst als hierboven bedoeld geldt een tijd van 30 minuten

Bovenstaande geldt eveneens indien er ingevolge de opdracht van de afzender containers moeten worden geladen en gelost bij een depot of een terminal.

2. Wanneer bij aankomst op het laad- en/of het losadres blijkt dat de vervoerder in verband met douaneformaliteiten nog moet wachten of handelingen moet verrichten voordat hij vrij is om met de rit te beginnen en/of te vertrekken van het losadres valt de tijd die

daarmee gemoeid is onder de laad-/lostijd als bedoeld in artikel 1 tenzij van tevoren anders is overeengekomen.

Artikel 9 Slotbepalingen.

1. De rechtsverhouding, uit welken hoofde dan ook, tussen enerzijds de afzender en geadresseerde en anderzijds de vervoerder wordt beheerst door Nederlands recht.

2. Alle uit of in verband met de vervoerovereenkomst voortvloeiende geschillen kunnen worden onderworpen aan arbitrage overeenkomstig het reglement van de Stichting Arbitrage voor Logistiek, gevestigd te ”s-Gravenhage.

3. Nietigheid dan wel ongeldigheid van enige bepaling in deze voorwaarden brengt niet met zich mee dat andere bepalingen van deze voorwaarden nietig dan wel ongeldig zullen zijn.

4. Deze voorwaarden kunnen worden aangehaald als “Zeecontainervervoervoorwaarden 2005”

Sea Container Transport Conditions 2005

English translation of the Dutch “Zeecontainervervoervoorwaarden 2005”. This translation is provided for information only and has not been certified or officially adopted. Refer to the original Dutch text for the authentic wording.

Drawn up for the Alliance of Sea Container Carriers and the Association of Sea Container Carriers (VZV), and filed, also on behalf of Transport en Logistiek Nederland, with the registry of the District Court of Rotterdam on 1 May 2005, number 46/2005.

Article 1: Definitions

For the purposes of these Conditions, the following terms shall have the meanings set out below:

1. AVC: The General Conditions of Carriage 2002 (Algemene Vervoercondities 2002), as most recently adopted by sVa/Stichting Vervoeradres and filed with the registries of the District Courts of Amsterdam and Rotterdam.

2. CMR: The Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (Geneva, 1956), as supplemented by the 1978 Protocol.

3. General Tank Transport Conditions: The General Tank Transport Conditions for the carriage of bulk goods by road, as most recently adopted by sVa/Stichting Vervoeradres and filed with the registries of the District Courts of Amsterdam and Rotterdam.

4. Container: A container approved and suitable for the carriage of goods by sea and road, excluding containers intended for the carriage of waste.

5. Sender: The contractual counterparty of the Carrier.

6. Consignee: The person entitled, under the contract of carriage, to delivery of the goods by the Carrier.

7. Carrier: The person who has undertaken towards the Sender to perform the carriage.

8. Taking into custody: The moment at which the Container, whether loaded or empty, has been placed on and secured to the means of transport and has actually been accepted for carriage by the Carrier.

9. Delivery: The moment at which the Carrier reports the Container, whether loaded or empty, ready for unloading to the Consignee and the Consignee actually takes receipt of the Container and/or its contents.

10. Loading time: The period between the moment at which the Carrier reports ready for loading at the agreed time and agreed loading address and the moment at which the doors or tarpaulins of the Container placed and secured on the vehicle have been closed, the consignment note and, where applicable, other documentation have been handed to the Carrier, and the Carrier is free to leave the loading address.

11. Unloading time: The period between the moment at which the Carrier reports ready for unloading to the Consignee or at the delivery address specified by the Sender and the moment at which the Container or the goods carried in it have been unloaded and the Carrier is free to leave the unloading address.

12. Loading and unloading times at a depot or terminal: These are calculated from the time the Carrier enters the depot or terminal premises until the Carrier leaves those premises. The handling system of the depot or terminal shall serve as evidence.

13. Consignment note: The document referred to in Article 1(4) AVC or Article 4 CMR, drawn up in at least three originals: one for the Sender (receipt), one for the Carrier (proof of delivery), and one for the Consignee.

14. Terminal: A loading, unloading or transshipment point connected to a rail, road, air or shipping route where goods must be taken into custody or delivered.

15. Depot: A collection point for empty Containers where the Carrier must collect and/or deliver Containers, either on its own account or on the instructions of the Sender, in connection with the agreed carriage.

16. Force majeure: Circumstances which a careful Carrier could not have avoided and the consequences of which such a Carrier could not have prevented.

Article 2: Scope of application

1. In addition to these Sea Container Transport Conditions, the AVC shall apply to domestic road carriage of Containers insofar as these Conditions do not derogate from the AVC. The General Tank Transport Conditions shall also apply to domestic carriage of tank Containers.

2. The CMR shall apply to cross-border carriage of Containers, together with the provisions of the conditions referred to in paragraph 1 of this Article insofar as they do not conflict with the CMR.

3. All customs operations performed for the Sender shall be subject to the Dutch Forwarding Conditions filed with the registries of the District Courts of Amsterdam, Arnhem, Breda and Rotterdam on 1 July 2004, excluding Article 23 of those conditions.

Article 3: Obligations of the Sender and Consignee

The Sender shall ensure that:

1. When the contract of carriage is concluded, it is confirmed to the Carrier in writing;

2. The Carrier receives the necessary information and instructions in good time in accordance with Article 4(1)(a) AVC;

3. When placing the transport order, the Carrier is informed whether the Container handed over for carriage contains goods subject to any regulations on dangerous substances and/or waste, specifying the applicable hazard class, if any;

4. The goods to be carried, together with any required documents, are made available to the Carrier at the agreed place and in the agreed manner; the Carrier is enabled to perform its inspection obligations under Article 6 AVC; and cooperation is provided with all findings made by the Carrier in that context;

5. Within the periods referred to in Article 8, the Container presented for carriage is loaded onto the means of transport or the agreed goods are loaded into the Container;

6. The Container to be carried on the Sender's instructions complies in all respects with the requirements imposed by public authorities in relation to carriage. This also applies where an order is given to collect an empty Container from a depot or terminal.

If goods are intended to be loaded into the Container, the Sender shall ensure that the Carrier is provided with a Container ready for use for the carriage to be performed. Unless expressly agreed otherwise, the Carrier is under no obligation to clean or arrange for the cleaning of the Container.

7. The Container is properly loaded, stowed, positioned and secured by or on behalf of the Sender, unless otherwise agreed in writing. In the absence of any other agreement, loading and unloading, including assistance with these activities, are not carried out under the responsibility of the Carrier;

8. The Consignee or recipient unloads the goods within the time specified in Article 8(1) of these Conditions and signs the consignment note to acknowledge receipt. In addition, at the Carrier's request, the Consignee shall assist with restowing if, after unloading part of a load from the means of transport, the loading and stowage of the remaining cargo prove defective and/or no longer compliant with applicable law, unless otherwise agreed or unless the nature of the agreed carriage, taking into account the goods and vehicle provided, entails otherwise.

9. Where the Carrier must leave a means of transport and/or Container with the Sender, Consignee or recipient, it is returned to the Carrier upon first request in the condition in which it was when taken into custody by the Sender, Consignee or recipient, except for wear and tear resulting from normal use;

10. The agreed freight charges are paid in accordance with Article 7 AVC within the agreed period or, in the absence of an agreed period, within a reasonable period.

Article 4: Liability and indemnification by the Sender

1. The Sender shall be liable for loss suffered by the Carrier insofar as such loss can reasonably be attributed to the Sender in connection with failure to comply with its obligations under these Conditions and the conditions referred to in Article 2.

2. The Sender shall indemnify the Carrier against third-party claims connected with the Sender's failure to comply with the obligations referred to in paragraph 1 of this Article.

3. If the Sender fails to perform its obligations in due time, the Carrier shall be entitled to suspend performance of the contract until the Sender has fulfilled those obligations.

Article 5: Obligations of the Carrier

Except in cases of force majeure, the Carrier shall be obliged to:

1. Deliver the goods received for carriage to their destination within a reasonable period and in the condition in which they were received. If a delivery period has been agreed, delivery must take place within that period.

2. Inspect the apparent good condition of the goods to be carried and record any reservations on the consignment note or an interchange document. Article 6 AVC shall apply in full.

3. Upon taking a sealed Container into custody, check that the seal is present and intact and record the seal identification on the consignment note. If this inspection reveals that the seal has been broken, the Carrier shall inform the Sender and request instructions. The Carrier shall postpone the vehicle's departure until the Sender provides further instructions for departure.

If the vehicle is en route and the Carrier discovers that the seal has been broken, the Carrier shall inform the Sender and customs authorities and enter on the consignment note the date and time at which the breakage was discovered.

If the principal cannot be contacted, the Carrier shall take such measures as may reasonably be expected of it in the circumstances.

4. In refrigerated/frozen transport, where possible and in accordance with the principal's instructions, check whether the instructions regarding cargo temperature stated on the consignment note and/or order confirmation correspond to the temperature record and/or the reading on the Container's refrigeration unit. If inspection is impossible or discrepancies are found, the Carrier shall record this on the consignment note and/or notify the Sender.

5. Upon delivery, have the recipient sign the consignment note to acknowledge receipt and hand the recipient the copy intended for that recipient.

6. Within the time referred to in Article 8, allow the Consignee or recipient, or a third party designated by either of them, to inspect the cargo, unless the cargo is sealed. Any consequences of the recipient breaking the seal shall not be at the Carrier's expense or risk.

7. Maintain proper records of goods taken into custody for carriage and delivered, and retain the related consignment notes (or copies) for at least three years after delivery.

8. Adequately insure its liability under these Conditions.

9. Depending on the agreed activities, provide the Sender with the text of the conditions referred to in Article 2(1) and (3), unless the Carrier may assume that the Sender is familiar with those conditions.

Article 6: Liability of the Carrier

1. The Carrier shall be liable in accordance with the conditions referred to in Article 2 if it fails to fulfil its obligations under the contract of carriage.

If the General Tank Transport Conditions apply to the carriage, Article 7 of those Tank Transport Conditions shall apply only if that provision is expressly incorporated into the consignment note or another written document relating to the relevant contract(s) of carriage.

2. If the Carrier is involved in customs operations, such as preparing documents, presenting documents to third parties and performing any other acts relating to customs clearance, those operations shall be governed by the Dutch Forwarding Conditions referred to in Article 2(3) of these Conditions, and the Carrier shall be liable for those operations in accordance with those conditions.

3. For domestic carriage and domestic storage and transshipment, the Carrier's liability shall be limited to EUR 3.40 per kilogram of goods lost or damaged, subject to an absolute maximum amount to be agreed separately by the parties upon conclusion of the contract of carriage. If no such amount has been agreed, the aforementioned maximum shall not apply, provided that the damages shall in any event not exceed the invoice value of the goods at the time they were taken into custody by the Carrier.

Article 7: Impediments to delivery

If circumstances arise which prevent or obstruct delivery of the goods, the Carrier shall notify the Sender and request instructions, without prejudice to Article 8 of these Conditions and Articles 19 and 21 AVC.

Article 8: Loading and unloading times

1. The Sender and Consignee shall load and unload the means of transport, respectively, within a reasonable loading or unloading time, without prejudice to Article 21 AVC.

The parties shall make further arrangements as to what constitutes a reasonable loading or unloading time for the agreed carriage. In the absence of such an agreement, a period of 30 minutes shall apply.

The foregoing shall also apply where Containers must be loaded and unloaded at a depot or terminal pursuant to the Sender's instructions.

2. If, upon arrival at the loading and/or unloading address, it appears that the Carrier must wait or perform operations in connection with customs formalities before being free to commence the journey and/or leave the unloading address, the time involved shall count as loading/unloading time within the meaning of Article 1, unless otherwise agreed in advance.

Article 9: Final provisions

1. The legal relationship, on whatever grounds, between the Sender and Consignee on the one hand and the Carrier on the other shall be governed by Dutch law.

2. All disputes arising from or in connection with the contract of carriage may be submitted to arbitration in accordance with the rules of Stichting Arbitrage voor Logistiek, established in The Hague.

3. The nullity or invalidity of any provision of these Conditions shall not entail the nullity or invalidity of any other provision.

4. These Conditions may be cited as the "Sea Container Transport Conditions 2005".